



## MERCI DE VOTRE PARTICIPATION!

Le 26 janvier dernier, près de 130 personnes se sont rassemblées dans la salle communautaire de Bertrand pour discuter de l'avenir de l'école Ola-Léger. Cette rencontre faisait suite aux concertations publiques entamées par le District scolaire 9, au sujet de l'avenir de certaines écoles de la Péninsule acadienne, dont l'école de notre village. À cette réunion, nous avons été en mesure de connaître l'opinion de **TOUS** sur l'avenir de notre école. Le message qui en est ressorti est le suivant : l'école Ola Léger doit rester ouverte! Depuis, le ministre de l'Éducation, l'honorable Jody Carr, a choisi de suspendre le processus de concertation, puisqu'il a jugé que l'exercice n'était pas transparent et fermé aux discussions, ainsi qu'aux opinions de la population concernée. Malgré la suspension du processus, la communauté continue à travailler fort

sur le dossier. Des mémoires sont actuellement en préparation pour faire valoir notre belle école. Nous désirons remercier chaleureusement les nombreux citoyens et citoyennes qui ont pris le temps d'écrire au ministre de l'Éducation afin de dénoncer la situation. Nous espérons compter encore sur votre appui dans les semaines à venir!



## AVIS IMPORTANT POUR LES PROPRIÉTAIRES DE CHIENS

### Comité des Services publics

Veillez prendre note que les permis 2011 pour les chiens sont maintenant en vente au bureau municipal. Le prix est de 10 \$ pour un mâle ou une femelle opérée et de 15 \$ pour une femelle. Le Conseil municipal aimerait remercier les gens de Bertrand d'avoir collaboré en faisant l'achat des permis en



2010. Ce succès nous a permis de rembourser une partie des dépenses qui sont occasionnées par ce service important. Pour plus d'information, vous pouvez vous adresser au bureau municipal, au numéro de téléphone 726-2442.

Merci encore de votre grande collaboration!

## LA PATINOIRE EST OUVERTE!

### Comité des Services récréatifs et culturels

Le Village de Bertrand aimerait vous aviser que la patinoire située sur la rue Pinet est ouverte. Nous invitons donc les gens à venir patiner et s'amuser.

## OKTOBERFEST DES ACADIENS

L'organisation de la deuxième édition de l'Oktoberfest des Acadiens de Bertrand, qui se déroulera du 2 au 4 septembre prochain a déjà débuté. Afin que cet événement soit un grand succès, nous avons besoin de votre aide. Si vous souhaitez devenir bénévole, vous pouvez nous le faire savoir en téléphonant au bureau municipal : 726-2442, ou encore en nous envoyant un courriel à l'adresse [bertrand@nb.aibn.com](mailto:bertrand@nb.aibn.com).



## AVIS AUX AUTOMOBILISTES QUI SE GARENT À L'ÉDIFICE MUNICIPAL

Soyez informés qu'il est strictement interdit de se garer en double dans le stationnement de l'édifice municipal durant les bingos ou encore lors d'événements célébrés à l'église. Cette situation occasionne des problèmes aux gens qui travaillent dans les bureaux de l'édifice municipal. Il arrive que ces derniers ne puissent plus sortir du stationnement, car une voiture stationnée derrière la leur bloque le passage.



### Cours d'aquarelle

Avec Réjeanne Godin Morin  
 (pour les débutants, le matériel est fourni)

*Une façon magique de décrocher du quotidien*

Renseignements ou inscription  
 727-4236 ou godinmorin@hotmail.com

**Village de Bertrand inc.**  
 651-1, boul. des Acadiens  
 Bertrand, N.-B. E1W 1G5

Maire : Yvon Godin  
 Maire suppléant : Claude Clément  
 Conseillers : Marc Godin, Rodrigue Léger, Daniel Pinet et Huguette Thériault  
 Directrice générale : Mélanie Thibodeau  
 Hôtel de ville : 726-2442 Télécopieur : 726-2449  
 Courriel : [bertrand@nb.aibn.com](mailto:bertrand@nb.aibn.com)  
 Site web : <http://www.villagedebertrand.ca/>  
 Pompiers et police : 911

**AMIBOUFF**  
 Nourriture et accessoires  
 Pour vos animaux domestiques

Livrés chez vous gratuitement, 12 mois par année

**Manon Héroux et Daniel Gagnon**  
 602-6000 ou [www.amibouff.com](http://www.amibouff.com)  
*Échantillon de nourriture pour chat ou chien gratuit*  
 Contactez-nous!

**Organismes et services**

**C.A.P.A.** : 727-7979 <http://capa.peninsuleacadienne.ca>  
**Déneigement des rues** : Marc Chiasson trucking Ltée  
 Propriétaire : Marc Chiasson 764-3289  
 Urgence cellulaire : 727-8699  
**École Ola-Léger** : Directrice : Hélène Haché 726-2515  
**Paroisse St-Joachim** :  
 Curé : Robert McGraw 727-2739 ou 727-3212  
**Pompiers volontaires**  
 Chef pompier : Jean-Pierre Bonin 724-0878  
**Bibliothèque** : 726-2818  
**Information touristique** : 727-2126  
**Comptoir postal** : 727-5537  
**Échec au crime** : 1-800-222-TIPS (8477)  
**Télé-soins** : 1-800-244-8353

### Énergie en Mouvement

Massothérapie  
 Rose-Marie Chamberlain  
 727-6653

Maintenant situé à l'édifice municipal  
 du village de Bertrand

**Associations**

**Chevaliers de Colomb** Conseil 6952  
 Grand chevalier : Onil Thériault 727-2155  
 Local : 727-3640  
**Club de l'âge d'or** : Présidente : Hélène Losier 727-2605  
**Femmes acadiennes francophones**  
 Présidente : Ghislaine Haché 727-2689

**ASC** Accounting Services Comptables  
 Michel R. Godin

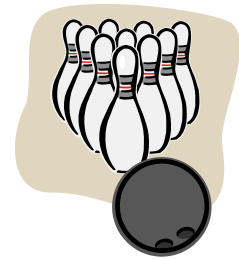
Michel Godin  
 Propriétaire  
 4 - 651 boul. des Acadiens  
 Bertrand NB E1W 1G5  
 Téléphone: (506)726-8988  
 Télécopie (Fax): (506)726-8995  
 Courriel (Email): [ascgodin@nb.aibn.com](mailto:ascgodin@nb.aibn.com)

**sage**  
 software  
 Réseau de Comptables  
 Simple Comptable de Sage  
 Expert Conseil

## QUILLETON DE LA FONDATION DES MALADIES DU CŒUR

Le Chapitre Gérald-Lévesque – région 5 (les communautés de l'ancien district scolaire 5) tiendra son « quilleton » annuel les 25, 26 et 27 mars 2011 au Centre des loisirs de Paquetville.

Équipe : 5 personnes (maximum)  
 Nombre de parties : 3 consécutives  
 Coût : 75 \$ minimum\* par équipe.  
 Date limite d'inscription : 22 mars 2011  
 Personne à contacter : Lorraine Thériault (732-2952)



\*Vous êtes encouragés à recueillir des dons de commanditaires (un reçu officiel pour les impôts leur sera remis). Il y aura des prix à gagner, dont 200 \$ à la personne ayant recueilli la plus grande valeur en commandite.



**MONUMENT  
STE-ANNE**

Création et restauration  
de monuments

**Yves Thériault**  
Artisan

**Téléphone**  
**(506) 727-7111**

Télocopieur  
(506) 727-2227  
steanne@nb.sympatico.ca  
www.monumentste-anne.com

945 boul. des Acadiens  
Bertrand, N.-B. E1W 1H5

*Resto Chez Isa*  
**RESTAURANT FAMILIAL**

OUVERT 7 JOURS  
SEMAINE

SPECIAL DU JOUR  
FUND AU VENDREDI

**727-0099**

124, rue du Pont, Bertrand, N.-B. E1W 1J3  
**NOUVELLE ADMINISTRATION**



**LAVE-AUTO  
Olivier**

**727-3004**





**Denyse H. Landry c.p. Inc.**

AVOCATE / NOTAIRE

651-2, boulevard des Acadiens  
Bertrand, N.-B.  
E1W 1G5

**téléphone: (506) 726-6222**  
**télocopieur: (506) 726-6227**



**Salon chez Pauline**

*Pauline Clément*  
*Coiffure unisexe*

*784, boul. des Acadiens*  
*Bertrand, N.-B.*


*Téléphone: (506) 727-2368*



**Marché B. Paulin**

Propriétaire: Bernard Paulin  
647, boul. des Acadiens. tél.: 727-5537

Ouvert du lundi au vendredi  
de 8 h 00 à 17 h 00  
le samedi de 9 h 00 à 20 h 00




Tél. : 727-5081  
Télec. : 727-6006

COMMERCIAL et INDUSTRIEL



Tél. : 727-3215

Télec. : 727-7317

CONCEPTION - ENSEIGNE - GRAVURE - PLAQUE

36 boul. Industriel, Caraquet, N.-B. E1W 1B7

**MAISON  
DU TAPIS LEE**

832, boul. des Acadiens Bertrand E1W 1H3

- ⊗ Stores vénitiens / verticaux
- ⊗ Peinture Benjamin Moore
- ⊗ Plancher flottant
- ⊗ Toiles opaques et solaires
- ⊗ Tuile commerciale / résidentielle
- ⊗ Tapis
- ⊗ Couvre-plancher
- ⊗ Céramique
- ⊗ Tapiserie



Installation  
professionnelle



**727-2171**  
FAX 727-6815

• Plancher de bois pré-vernissés  
• Peinture Benjamin Moore





# À la **Caisse populaire Acadie** nous avons toute une gamme de produits REÉR et nous connaissons d'excellents moyens pour vous guider vers une retraite sans soucis

Prenez rendez-vous avec votre conseiller dès aujourd'hui!

Date limite pour votre cotisation REÉR 2010 : 1<sup>er</sup> mars 2011



Bas-Caraquet	727-2600	Maisonnette	727-1885
Bertrand	726-1920	Paquetville	764-1930
Caraquet	726-1133	Pokemouche	727-2576
Grande-Anse	732-2350	Saint-Simon	727-4475
Inkerman	336-2211		

## AVIS IMPORTANT À LA POPULATION CONCERNANT LES EXCÈS DE VITESSE À L'INTÉRIEUR DES ZONES SCOLAIRES

### Comité de protection

Nous désirons vous rappeler que la limite de vitesse à l'intérieur de la zone scolaire de l'école Ola-Léger de Bertrand est de 60 km/h.

Voici une description des contraventions qui s'appliquent aux excès de vitesse dans les zones scolaires :

Excès de vitesse dans une zone scolaire : 340,50 \$

Excès de vitesse de plus de 25 km/h : 580,50 \$

Excès de vitesse de plus de 50 km/h : 1204,50 \$

Nous remercions la population de leur collaboration à maintenir les zones scolaires sécuritaires pour nos jeunes étudiants, car la GRC nous indique qu'il n'y a aucune tolérance à l'intérieur de celles-ci

Pour toutes plaintes reliées à la circulation routière (VTT, conduite dangereuse, conduite sans permis valide, etc.), veuillez communiquer avec Échec au crime au 1 800 222-8477.



## BERTRAND EN AFFAIRE! 2<sup>E</sup> RAPPEL

Le conseil municipal de Bertrand organise son deuxième 5 à 7 pour tous les entrepreneurs de la municipalité. Cette initiative, qui se déroulera le 23 février prochain, a été développée afin de démontrer l'excellent travail effectué par chacune des entreprises de Bertrand. Une lettre personnalisée sera envoyée à tous les entrepreneurs de la municipalité d'ici quelques jours. Vous devez confirmer votre présence en téléphonant au bureau municipal : 726-2442. Si vous êtes un entrepreneur de Bertrand et que vous n'avez toujours pas reçu votre lettre d'invitation, veuillez s'il vous plaît nous en informer au même numéro. En espérant que vous serez nombreux à participer à cet évènement, le 23 février!